

# le mag

N°1  
SEPT. 09

Le magazine d'information  
de Quimper Communauté

## ICI & LÀ

Une pépinière  
pour l'agroalimentaire  
et les biotechnologies

## ÉQUILIBRE

Agenda 21 :  
le développement  
durable au cœur  
de l'action publique

## JUSTE UNE IMAGE

C'est la rentrée  
pour 5 000  
étudiants  
quimpérois

“ Transports :  
mieux se déplacer  
dans l'agglo ”



QUIMPER  
COMMUNAUTÉ



Miroiterie de Cornouaille



Peinture & Revêtements de Cornouaille

Des projets, des envies....

une réponse sur mesure à vos attentes.

**TVA**  
5,5% offerte\*  
du 14/09 au 16/10/09  
fenêtres - portes  
portails - volets  
garde-corps  
\*voir conditions  
en magasin



Fenêtres - Baies - Portes  
Portails & clôtures



Vérandas - Verrières  
Stores & protections



Solaire photovoltaïque



Ravalement - Isolation  
thermique par l'extérieur



Décoration intérieure  
Peinture



Revêtements de sols

Particuliers - Professionnels - Syndics - Collectivités



Z.I. de Kerdroniou - Quimper  
www.miroiterie-cornouaille.fr

02 98 90 05 12



111, route de Brest - Quimper  
www.p-r-c.fr

02 98 95 72 73

# édito



## “ un nouveau mag ”

Le mag », c'est ainsi que s'intitule le nouveau magazine d'information de Quimper Communauté, au sein duquel s'insère pour les habitants de Quimper, un cahier municipal consacré à l'actualité de la ville, et pour les habitants d'Ergué-Gabéric, un supplément spécifique à leur commune.

Plus aéré, avec plus de photos, de nouvelles rubriques, et une information toujours aussi précise, nous avons voulu vous offrir un véritable magazine d'information.

Avec son agenda des sorties de l'agglomération, il a également vocation à vous apporter, chaque mois, une information sur les manifestations culturelles, sportives ou de loisirs, qui surgissent des quatre coins du territoire de Quimper Communauté. Faisons en sorte qu'il puisse devenir la « bible » des sorties de l'agglomération.

Les élus communautaires ont en effet souhaité mettre au goût du jour un magazine en adéquation avec le dynamisme du territoire. Car c'est à cette échelle qu'aujourd'hui se travaillent les dossiers importants comme celui des transports, qui font l'objet d'un regard particulier ce mois-ci.

La mise en œuvre du schéma transports est un moment important pour notre territoire. Il conditionne l'avenir de l'agglomération et répond aux défis du 21<sup>e</sup> siècle en matière de déplacements. Promouvoir de nouveaux comportements dans les modes de déplacements des habitants de Quimper Communauté, c'est notre objectif : réfléchissons ensemble à « circuler autrement ».

Bernard Poignant • Maire de Quimper  
Président de Quimper Communauté

# sommaire



p. 4-5

À la page (actualités, brèves)..... p. 4-5



p. 6-7

En couverture..... p. 6-9  
Transports : mieux se déplacer dans l'agglomération



p. 12-13

Ici & là (travaux)..... p. 10  
• Une pépinière pour l'agroalimentaire et les biotechnologies  
• Relooking pour le parvis des halles Saint-François



p. 14-15

Éco emploi..... p. 12  
Objectif emploi solidarité : un anniversaire et un déménagement



p. 16-17

Équilibre..... p. 13  
Agenda 21 : le développement durable au cœur de l'action publique



p. 14

Juste une image..... p. 14  
C'est la rentrée pour 5 000 étudiants quimpérois



p. 16

Sur le chemin..... p. 16  
Bourg et garennes à Plomelin : une promenade de légendes



p. 17

Histoire(s)..... p. 17  
L'histoire oubliée du camp de prisonniers de Lanniron

## LE MAG, LE MAGAZINE D'INFORMATION DE QUIMPER COMMUNAUTÉ

Communauté d'agglomération regroupant les communes de Guengat, Ergué-Gabéric, Plogonnec, Plomelin, Plonéis, Pluguffan et Quimper • www.quimper-communauté.fr

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Bernard POIGNANT.

COORDINATION DE LA RÉDACTION : Sophie DELEPLANQUE (Tél. 02 98 98 87 01).

RÉDACTION : Hélène BERRE, Christophe LE BEC-TROADEC, Charlotte VIART, Stéphanie MARQUER, Caroline JACQUIER.

PHOTOS : Jean-Jacques VERLET-BANIDE, Laurent LAVEDER, Pascal PERENNEC, Lionel FLAGEUL, DR.

CONCEPTION ET RÉALISATION : K UNIQUE.

IMPRESSION : CLOÏTRE IMPRIMEURS.

RÉGIE PUBLICITAIRE : OUEST EXPANSION (02 99 35 10 10).

DISTRIBUTION EN BOÎTES AUX LETTRES : ADREXO.

Dépôt légal septembre 2009.

Ce numéro comprend :

- "le mag", magazine de Quimper Communauté, tiré à 47 550 exemplaires ;
- Un cahier "L'agenda" broché au centre, tiré à 51 550 exemplaires ;
- Pour les habitants de Quimper uniquement : un cahier "Les Carnets de Quimper" broché au centre, tiré à 37 800 exemplaires ;
- Pour les habitants d'Ergué-Gabéric uniquement : un cahier "Ergué.com" jeté, tiré à 3 300 exemplaires.

La distribution du mag est confiée par Quimper Communauté à la société ADREXO, qui assure sa remise dans toutes les boîtes aux lettres – y compris celles portant l'autocollant "Stop-Pub". Si vous ne recevez pas le magazine, signalez-le auprès du service communication, tél. 02 98 98 89 19.

Ce document a été imprimé sur du papier PEFC chez un imprimeur disposant de la chaîne de contrôle PEFC/10-31-1238. Ce label apporte la garantie que le papier provient de forêts gérées durablement. La gestion durable des forêts est une gestion qui se veut économiquement viable, respectueuse de l'environnement et socialement bénéfique. Pour en savoir plus : www.pefc-france.org



# maison de retraite de Plogonnec ouverture en novembre



Des préinscriptions ont déjà eu lieu. Les demandes sont à adresser au CCAS de Quimper ou à la mairie de Plogonnec ; les décisions d'admission seront prises début octobre.

**SOCIAL** | Démarrés il y a un an et demi, les travaux de la maison de retraite de Plogonnec se terminent à la fin du mois, et l'ouverture de l'établissement aura lieu en novembre.

Le nouvel EHPAD (Établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes) de Quimper et Plogonnec, fruit d'une volonté partagée par les communes de développer la solidarité et l'offre d'accueil pour les personnes âgées, sera géré par le CIAS (Centre intercommunal d'action sociale). Cette maison de retraite comprend 76 places dont 6 en hébergement temporaire, et 36 réservées aux malades d'Alzheimer. L'établissement compte en plus 6 places d'accueil de jour.

La construction du bâtiment a coûté un peu plus de 7 M€, et l'investissement en mobilier s'élève à 700 000 €. Les murs appartiennent à l'OPAC de Cornouaille et le CIAS en sera le locataire. L'établissement est divisé en trois bâtiments comprenant chacun des espaces de vie, ainsi qu'un patio commun permettant aux personnes âgées de s'y promener. Chaque chambre comprend une salle de bains, un lit et un chevet. La personne peut ensuite compléter avec son propre mobilier.

## Changeons de climat avec le RIAC Breizh

Dans le cadre de la Semaine européenne de la mobilité du 16 au 22 septembre, l'association RIAC Breizh (Réseau d'information et d'action climat en Bretagne) propose un programme d'animations aux quatre coins de la Cornouaille : conférences, projections, débats, concours photos, visites de maison, balades, etc. À Quimper, un film suivi d'un débat ouvrira la semaine et, avec le soutien d'Approche-Ecohabitat, des visites de maisons particulières ayant des installations économes en énergies seront proposées. D'autres animations sont également prévues à Pont-l'Abbé, Briec, Landudal, Locronan et Moëlan.

Pour en savoir plus : [www.riac-breizh.org](http://www.riac-breizh.org)

# 1500 abonnés

Grâce au réseau très haut débit Hermineo mis en place par Quimper Communauté début 2008, 1 500 abonnés (particuliers et professionnels) bénéficient désormais du haut débit et du dégroupage total sur Quimper Communauté. Chargée de la mise en place d'Hermineo, la société Quimper Communauté Télécom continue par ailleurs de raccorder en fibre optique des entreprises situées dans les zones d'activités. Fibre optique qui a des incidences importantes sur l'activité des entreprises, puisqu'elle permet le dégroupage total dans tous les centres téléphoniques, et du très haut débit dans les zones qui n'en bénéficiaient pas auparavant. Une entreprise peut ainsi voir sa facture téléphonique divisée par quatre.



## À pied vers l'école

**DÉPLACEMENTS** | Afin de favoriser les modes de déplacements doux, Quimper Communauté encourage et accompagne depuis quelques mois la mise en place de pédibus pour les trajets des enfants vers l'école.

Avant l'été, de nouvelles lignes pédibus ont été expérimentées sur les écoles Léon Blum et Edmond Michelet à Quimper, mais aussi à Ergué-Gabéric. Petit à petit, les enfants redécouvrent les joies de la marche à pied, et les abords des écoles respirent un peu mieux ! Lors de cette rentrée, Quimper Communauté remet des gilets fluorescents aux accompagnateurs et des capes de pluie pour tous les enfants participant à une ligne pédibus. Vous avez l'idée d'un pédibus ? Quimper Communauté encourage tous les nouveaux projets (kit d'information, CD, guide, matériel...).

Pour plus d'informations  
Tél. 02 98 98 89 57



## Une Rando-SCOT Le samedi 3 octobre

**DÉCOUVERTE** | Le 3 octobre prochain, une animation participative est proposée à tous les habitants : une « Rando-SCOT ». Se déroulant sur une matinée, son objectif est de permettre au grand public de découvrir le territoire concerné par le SCOT de l'Odé (19 communes de Quimper Communauté, du Pays Glazik et du Pays fouesnantais).

Outil de planification dans une perspective de développement durable, le futur SCOT de l'Odé organisera à l'horizon 2025 le développement et l'aménagement des communes du territoire concerné.

Depuis janvier 2009, le SCOT de l'Odé connaît un nouveau souffle, par la reprise des travaux d'élaboration de son PADD (Projet d'aménagement et de développement durable), lequel doit être approuvé à la fin de l'année. Dans le cadre de l'élabo-

ration du PADD, la population a été consultée en avril et mai dernier lors de trois ateliers-débat ouverts à tous.

Cette Rando-SCOT est une nouvelle animation proposée au public dans le but de l'associer aux enjeux de cette démarche.

**Informations et inscriptions**  
sur [www.quimper-communaute.fr](http://www.quimper-communaute.fr),  
ou par téléphone au 02 98 98 89 79.



## Un site web pour les assos de l'Ulamir

**INTERNET** | En 2008, l'Ulamir Centre social E Bro Glazik a mis en ligne le site internet [www.la-marmite.org](http://www.la-marmite.org), ouvert aux associations des cinq communes de l'Ulamir (Plomelin, Pluguffan, Plonéis, Guengat, Plogonnec).

Une petite formation de trois séances est prévue pour les associations qui souhaitent se servir de ce site-portal. Les bénévoles peuvent rédiger et mettre en ligne articles, photos et vidéos sans connaissances particulières en informatique. En quelques clics, chaque association peut avoir son propre site personnalisé pour communiquer en interne ou auprès du public sur ses activités et projets.

**Conditions :**  
Être adhérent de l'Ulamir, 12 € par an + 12 € pour l'accès au site internet.  
Ulamir Centre social e Bro Glazik  
33 rue Laennec à Plonéis  
Tél. 02 98 91 14 21



## Festivalodet : la biodiversité en fête

Dimanche 20 septembre de 11h à 18h30, le Sivalodet (Syndicat intercommunal ayant pour objet la promotion d'une gestion équilibrée de la ressource en eau et des milieux aquatiques du bassin versant de l'Odé) organise la seconde édition du Festivalodet autour de la thématique de la biodiversité. Se déroulant sur deux sites, à Ergué-Gabéric (Kerhò, Lestonan) et à Quimper (sur la plaine du Moulin Vert, en bord de Steir), cette journée rassemble de nombreux acteurs du territoire : les Petits débrouillards, Eaux et rivières de Bretagne, Bretagne vivante, Cap vers la nature, ferme de Kerlavic, Lougriers de l'Odé, Gabiers de l'Odé, etc. Au programme : une trentaine d'animations, stands et expositions pour les grands et les petits (naturalistes, sportifs, culturels, artistiques, ludiques, scientifiques, touristiques, etc.).

Gratuit • Petite restauration prévue sur place • [www.sivalodet.fr](http://www.sivalodet.fr)

## QU'EST-CE QU'UN SITE PROPRE ?

On appelle site propre un site de circulation réservé aux transports collectifs, auquel les voitures n'ont pas accès. Deux voies seront ainsi créées sur les quais de l'Odet : soit les deux voies concentrées sur la rive droite (côté remparts), soit une voie de chaque côté de la rivière. Le choix de Quimper Communauté (un ou deux quais) interviendra en fin d'année. Par ailleurs, des voies seront aménagées pour les bus rues Luzel, Juniville, du 19 mars 1962, Falkirk, du Préfet Collignon, Jacques Cartier, Aristide Briand, Olivier Morvan, Le Hars et sur les allées de Locmaria.

**TRANSPORTS** | Des bus plus fréquents, plus rapides, sur un réseau plus dense : le nouveau schéma transports de Quimper Communauté va offrir un service performant à ses habitants. Mis en œuvre entre 2010 et 2014, il est aujourd'hui en cours d'élaboration et s'inscrit dans une démarche environnementale de qualité de vie, de circulation et d'attractivité du territoire. Le bus comme alternative quotidienne à la voiture pour davantage de monde ? Ce ne sera plus une utopie. Site propre et parkings-relais sont au cœur du projet.

« Ce schéma va transformer Quimper et inscrire l'agglomération dans le 21<sup>e</sup> siècle, explique Jean-Pierre Bigorgne, vice-président de Quimper Communauté en charge des transports. Notre ambition est de proposer un réseau un peu à l'image du métro ou du tramway dans les grandes agglomérations, en prenant en compte les transformations qui s'annoncent dans les communes et quartiers. Un réseau moderne et attractif de transports en commun contribue à façonner une ville où l'on se déplace mieux, donc plus agréable à vivre et plus conviviale. »

L'un des objectifs est d'attirer une population élargie, de modifier le cliché des transports en commun utiles surtout aux scolaires – qui, il est vrai, représentent aujourd'hui près de 45 % des voyageurs – ou aux personnes aux revenus modestes. Alors que le prix du carburant pèse sur le budget déplacement des ménages, le bus apparaît comme une option intéressante : à l'année, un abonnement coûte en moyenne 20 fois moins que la voiture (source : Ademe).

Ainsi à l'horizon 2020, sur l'agglomération quimpéroise, la fréquentation des transports collectifs devrait être augmentée de 40 %, pour atteindre près de 7 millions de voyages. « On est dans la logique de l'Agenda 21 et du Grenelle de l'environnement, rappelle Jean-Pierre Bigorgne. Plus de la moitié de nos véhicules roulent déjà au gaz naturel, limitant les rejets d'émissions polluantes. »

« proposer un réseau un peu à l'image du métro ou du tramway dans les grandes agglomérations »

« mieux se déplacer dans l'agglomération »



### LES CHIFFRES 2008 DU RÉSEAU

- 3 millions de km parcourus
- 5,2 millions de voyageurs
- 9,1 M€ en coût global
- 2,3 M€ de recettes
- 1€ le ticket
- 280€ la carte annuelle



« un schéma vélo voit le jour en parallèle »

## L'IMPORTANCE DE LA GARE

La gare et son quartier sont au cœur de la réflexion. Sa fréquentation sera en forte hausse à partir de 2014 et devrait doubler à l'horizon 2020, avec la ligne à grande vitesse et la cadence accrue des trains express régionaux. Les bus de Quimper Communauté s'adapteront aux horaires de certains trains.

au-delà du réseau de Quimper Communauté, des nœuds intermodaux – lieux de connexion de plusieurs modes de transport – permettront une complémentarité : la gare (pour les TGV, TER, cars du Conseil général) ; la place de la Résistance et la rue du Parc (pour l'ensemble des bus et cars) ; les parkings-relais (pour les cars, les bus et les autos). La cohérence sera ainsi assurée avec les réseaux départemental et régional (TER) qui connaissent une forte progression de fréquentation.

### ARTICULER AVEC LE TRAIN ET LES CARS

N'oublions pas les modes de déplacement doux : un schéma vélo voit le jour en parallèle, pour établir davantage de liaisons sécurisées dans l'agglomération et développer des services. La marche à pied est également favorisée, via les pédibus autour des écoles ; les travaux de voirie, pour développer les secteurs à circulation apaisée (zones 30) et favoriser le déplacement des personnes à mobilité réduite, profitent aux piétons et cyclistes.

Ce schéma directeur transports prend donc en compte de manière précise les besoins des habitants, tout en anticipant sur ceux de demain. Quel sera son coût ? « Il passe par un plan d'investissement d'environ 40 millions d'euros, auxquels s'ajoutent les charges de fonctionnement et l'achat de bus supplémentaires, indique Jean-Pierre Bigorgne. C'est un investissement certes conséquent, mais indispensable pour répondre tant à l'évolution des déplacements qu'aux enjeux environnementaux. »

Le nouveau schéma s'organise autour de 3 lignes à fréquence élevée, avec un bus toutes les 10 min aux heures d'affluence, une amplitude étendue de 6h à 21h et une fréquence revue pendant les vacances. Il y aura une ligne du nord au sud de Quimper (Gourvily – Creac'h Gwen), une d'ouest en est (Penhars – Ergué-Armel), notamment en direction des quartiers d'habitat dense, des établissements de service public et hospitalier, écoles, lycées, université, et une 3<sup>e</sup> ligne pour desservir notamment la gare et le centre-ville.

### TROIS LIGNES À HAUT NIVEAU DE SERVICE

Un réseau secondaire desservira les quartiers : 5 lignes complémentaires urbaines avec un bon niveau d'offre, y compris pendant les vacances. La desserte d'Ergué-Gabéric bénéficiera d'une refonte adaptée à l'évolution de la commune. Pour les personnes à mobilité réduite, l'accessibilité et l'offre seront améliorées.

Autre priorité : le nouveau réseau répondra à l'attente des usagers en termes de ponctualité et de temps de parcours. Cela passe par des voies réservées, inaccessibles aux autos (dites « sites propres », voir page 6) au centre-ville de Quimper pour préserver la vitesse et la régularité des bus. S'y ajoutent des priorités aux feux, des réaménagements de carrefours. L'offre de stationnement en centre-ville de Quimper va diminuer ; des parcs-relais, situés en périphérie de ville le long des principales lignes de transport, viendront rééquilibrer les besoins. « Nous restons bien sûr attentifs aux attentes des résidents et commerçants du centre-ville, des touristes », précise Jean-Pierre Bigorgne.

### RÉPONDRE AUX NOUVELLES DEMANDES

On change d'ère également dans l'information donnée aux voyageurs. Elle va être complètement modernisée, avec par exemple aux arrêts un affichage défilant indiquant : « votre prochain bus dans 3 minutes » ou l'envoi d'informations par SMS. Avec un passage toutes les 10 min, il n'y aura même plus besoin de fiche d'horaires sur certaines lignes. La billettique sera plus incitative. Les tarifs seront revus dès l'année prochaine, pour prendre en compte non plus le statut (demandeur d'emploi, stagiaire, etc.) mais les revenus des usagers, afin d'être au plus près de la réalité des situations.

Les entreprises locales sont incitées à favoriser les déplacements de leurs salariés en transport en commun. De nouvelles perspectives s'ouvrent, ainsi France Telecom ou la cité administrative de Ti Nay sont demandeurs de partenariats.

Ce schéma tient compte des projets phares de l'agglomération : la gare bien sûr (lire ci-contre), la rénovation du parc des expositions, le Schéma de cohérence territoriale (SCOT) de l'Odét notamment.

## LE RÔLE-CLÉ DES PARKINGS-RELAIS

Laisser sa voiture sur un parking situé en entrée de ville et continuer ses déplacements en bus : tel sera le réflexe à avoir lorsque des parkings-relais seront réalisés aux entrées stratégiques de l'agglomération. Fini le stress de chercher une place en ville, de guetter l'horaire de l'horodateur ! Et pour quitter le parking, pas besoin de payer : le ticket de bus sert de ticket de sortie. C'est toute une « culture » à mettre en place pour favoriser leur utilisation, les élus et techniciens savent qu'il faudra du temps mais d'autres villes l'expérimentent avec succès.

« les tarifs seront revus dès l'année prochaine »

## DONNER SON AVIS, S'INFORMER...

À l'occasion de la Semaine européenne de la mobilité, Quimper Communauté propose des rendez-vous pour découvrir précisément le schéma transports et s'exprimer sur ce thème.

- Une réunion publique d'information sur les objectifs du schéma transports aura lieu le vendredi 18 septembre à 19 h au Chapeau Rouge, en présence de Bernard Poignant, président de Quimper Communauté et Jean-Pierre Bigorgne, vice-président. Vous pourrez échanger sur le service « transports » de demain.
- Du 14 au 20 septembre, on peut tester toutes les lignes du réseau QUB avec le Pass Mobilité à 1 € par jour.
- Un forum est ouvert sur le site internet [www.quimper-communaute.fr](http://www.quimper-communaute.fr) pour recueillir vos avis et suggestions.
- Le bus de la mobilité, du 5 au 19 septembre, se déplacera dans les 7 communes, durant une demi-journée ou une journée. Une exposition présentera concrètement les enjeux du projet. Un cahier recueillera les commentaires des habitants.

Samedi 5 sept.	10h-12h	Plogonnec, marché (rue de la mairie)
Samedi 5	14h-16h	Plonéis, forum des associations, salle Ti An Dourigou
Mardi 8	16h-18h	Pluguffan, place 19 mars 1962
Mercredi 9	10h-12h	Quimper, Penhars, parking CC de Kermoysan
Jeudi 10	16h30-18h30	Guengat, marché
Vendredi 11	16h-18h	Quimper, marché bio de Kerfeunteun, bd Frères Maillet
Samedi 12	9h-12h30	Quimper, Grand marché, bd Moulin aux Ducs
Samedi 12	14h-16h	Ergué-Gabéric, Croas Spenn
Dimanche 13	10h-12h	Ergué-Gabéric, marché de Lestonan
Lundi 14	15h30-18h30	Quimper, CC de Kerdrézec, Prat Maria
Mardi 15	15h30-18h30	Quimper, CC de Kerogan, Creach Gwen
Mercredi 16	9h-12h30	Quimper, Grand marché, venelle de la Glacière
Jeudi 17	12h-17h	Quimper, place Saint-Corentin
Samedi 19	10h-12h	Plomelin, brocante, complexe sportif et culturel



LE VÉLO  
Un mode de déplacement doux.

# Une pépinière pour l'agroalimentaire et les biotechnologies

**R**enforcer la dynamique du pôle agro-alimentaire, favoriser l'innovation, offrir de bonnes conditions d'accueil aux jeunes entreprises de l'agroalimentaire et des biotechnologies, tels sont les objectifs poursuivis par Quimper Communauté avec la réalisation d'une nouvelle «pépinière des innovations». Les travaux de construction de ce nouvel équipement débutent ce mois-ci à Creach Gwen. Ces 1 300 m<sup>2</sup> de locaux pourront accueillir des entreprises dès début 2011.



Un mur végétal accueillera les visiteurs.

### 3 PÔLES DE COMPÉTITIVITÉ

Avec de nombreuses sociétés innovantes se lançant dans les secteurs des trois pôles de compétitivité bretons (agroalimentaire, pôle mer, images et réseaux), il manquait à notre territoire une structure permettant l'accueil et l'accompagnement de ces initiatives. C'est pourquoi Quimper Communauté a décidé de construire, entre l'université et la pépinière d'entreprises actuelle (généraliste), une pépinière spécifique. Le bâtiment comprendra deux ateliers de 350 m<sup>2</sup>, qui partageront un patio intérieur. À l'extérieur, l'ancienne et la nouvelle pépinière auront accès à la même cour, permettant aux camions de se garer facilement devant les ateliers. S'y ajouteront 4 laboratoires de 30 m<sup>2</sup> chacun et 16 bureaux de 12,5 m<sup>2</sup>.

Le bâtiment sera relié à la fibre optique. Le parking ne sera pas réalisé en enrobé, mais en "ever green" (des pierres en nid d'abeille, avec de la terre et de la pelouse entre les pierres), et à l'entrée, un mur végétal accueillera les visiteurs.

La première année, les entreprises devront s'acquitter d'un loyer mensuel modéré. Au bout de 3-4 ans, les entreprises, censées s'être développées, devront déménager et prendre leur envol.

Les travaux de cette nouvelle pépinière, évalués à 2,9 M€ (financés par Quimper Communauté, le Conseil général du Finistère et la Région Bretagne), s'étaleront de septembre 2009 à fin 2010.

**a**u centre-ville de Quimper, les travaux du parvis des halles s'achèveront avant l'été 2010. Dans le cadre de l'embellissement du centre-ville et des abords du Steïr, la Ville de Quimper aménage le parvis des halles Saint-François et modernise les réseaux. La première phase des travaux s'est déroulée de mars à juin 2009 ; la majeure partie des réseaux de gaz, d'eau potable et d'électricité ont ainsi été rénovés. Après une interruption du chantier en juillet et en août, la seconde phase de travaux reprend en septembre, jusqu'au printemps 2010.

## relooking pour le parvis des halles

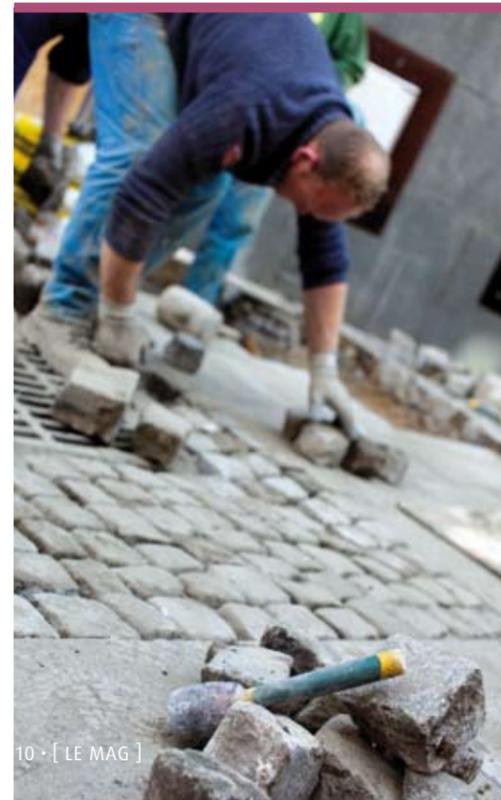
De septembre à novembre, le réseau d'eau potable va ainsi être réhabilité dans les rues Astor et Saint-François (partie haute). Le réseau d'eaux usées sera également rénové rue Astor et le réseau électrique remplacé rue Kéréon au niveau de la rue Saint-François. En parallèle, le chantier d'aménagement du parvis des halles Saint-François débutera courant septembre pour s'achever avant l'été 2010, avec une interruption à Noël. Le parvis va ainsi être requalifié dans la continuité de la découverte du Steïr, avec des pavés mosaïque en granite. Quai du port au vin, les seuils d'accès aux commerces vont être supprimés afin que tout soit au même niveau, et la rampe handicapés sera aussi retraitée. La présence des voitures dans ce paysage va ainsi être grandement réduite. Une nouvelle mise en lumière particulière est aussi au programme. De quoi donner au centre historique et commerçant de Quimper un agrément et une attractivité renforcés. Coût de ces travaux pour la Ville de Quimper : 800 000 €.

À l'image des travaux déjà réalisés, le chantier est organisé de manière à en limiter la gêne. Il permettra le maintien de l'accessibilité piétonne aux commerces et habitations, le maintien des accès livraisons, ainsi que la sécurité renforcée à l'égard des piétons.

L'affichage hebdomadaire (avec une semaine d'avance) du plan d'accès et du planning mis à jour en fonction de l'avancement des travaux sera maintenu dans les halles, et publié sur le site [www.mairie-quimper.fr](http://www.mairie-quimper.fr).

L'affichage hebdomadaire (avec une semaine d'avance) du plan d'accès et du planning mis à jour en fonction de l'avancement des travaux sera maintenu dans les halles, et publié sur le site [www.mairie-quimper.fr](http://www.mairie-quimper.fr).

« un coup de neuf »





**MAISON & SERVICES**

Organisez votre rentrée !

Ménage, Repassage, Jardinage, Grand nettoyage, Garde d'enfants

50% DE RÉDUCTION D'IMPÔT

CESU acceptés POUVOIR D'ACHAT

1<sup>ER</sup> RÉSEAU NATIONAL D'ENTREPRISES PRESTATAIRES POUR L'ENTRETIEN DE LA MAISON

AGENCE QUIMPER : 02 98 82 87 70 - 1 bis rue Ste Anne du Guelen  
[www.maison-et-services.com](http://www.maison-et-services.com)

**SUPER U**

**PLOGONNEC**

**OUVERT LE DIMANCHE MATIN**

*location* 

**Tél. 02 98 918 301**



Si vous souhaitez réserver votre emplacement, contactez

**Laurent Levionnois**  
au **06 77 53 90 64**

02 98 90 42 50

RUE JEAN JAURÈS À QUIMPER

www.espacil.com





**La Résidence du Belvédère**

3 pièces avec garage et jardin  
**152 500 €**  
38 125 € de réduction d'impôt

**À QUIMPER**

**Une offre diversifiée, des placements judicieux, des financements à vos mesures !**

SERVICES ADAPTÉS

**Dispositif Scellier**

- Rentabilité immédiate
- Réduction d'impôt de 25 % à 37 % du prix d'acquisition sur 9 ou 15 ans



**La Résidence Weigélia**

2 pièces avec parking  
**130 500 €**  
32 625 € de réduction d'impôt



**Les Terrasses de Locmaria**

2 pièces avec parking  
**129 000 €** (acte en main)  
32 250 € de réduction d'impôt



**La Résidence kernisy Horizons**

Votre maison à partir de  
**210 000 €** (acte en main)  
52 000 € de réduction d'impôt

OBJECTIF EMPLOI SOLIDARITÉ

# 66 un anniversaire & un déménagement 99



L'association compte 10 permanents et fait travailler 400 personnes chaque année.

**O**bjectif emploi solidarité est une association d'insertion. Son rôle : accompagner les demandeurs d'emploi bénéficiaires des minima sociaux sur le chemin de l'emploi en leur permettant d'acquérir expérience et confiance en soi.

Depuis le début de la crise, les inscriptions de demandeurs d'emploi auprès d'Objectif emploi solidarité ont augmenté d'environ 20 %. L'association qui fête ses 25 ans cette année était de plus en plus à l'étroit ; elle vient donc, avec l'aide de la Ville de Quimper, de s'installer dans de nou-

veaux locaux plus grands, plus lumineux, et surtout plus adaptés à l'accueil du public, situés rue Jacques Le Viol à Quimper. L'association compte 10 permanents et fait travailler environ 400 personnes par an pour des missions ponctuelles de travail chez des particuliers. Les bénéficiaires viennent de toute la Cornouaille, avec une grande majorité de Quimpérois. Jardinage, petits travaux de rénovation, assistance informatique, ménage, courses pour des personnes dépendantes, repas à domicile, etc. « Ils interviennent aussi dans des entreprises, des associations ou auprès des collectivités pour des remplacements, en tant qu'aide de cuisine ou à l'entretien de locaux par exemple. Ce secteur est en plein développement », précise Annick Sévère, présidente d'Objectif emploi solidarité.

L'association a une deuxième activité : les chantiers d'insertion. Les personnes sont alors engagées en emploi aidé pour 6 mois ou 1 an (contrat d'avenir ou contrat d'accompagnement dans l'emploi). 4 équipes de 7 personnes travaillent sur des chantiers permanents au service des collectivités locales. Ces chantiers sont toujours liés à l'environnement et aux espaces verts : entretien de chemins de randonnées, de petits patrimoines bâtis, etc. ■

## faites de la création d'entreprises le 25 septembre

### CRÉER VOTRE BOÎTE, VOUS Y PENSEZ ?

La création ou la reprise d'une entreprise peuvent parfois sembler un véritable parcours du combattant. Pourtant, de nombreux organismes existent pour vous accompagner dans votre projet : conseil, financement, locaux, organisation... Le vendredi 25 septembre de 9h à 19h, ils seront tous présents pour le « Faites de la création-reprise d'entreprises », dédiée aux créateurs d'entreprises, porteurs de projets, etc. qui se

déroulera au Pavillon, Parc des expositions à Quimper. Chambre de commerce, de métiers, d'agriculture, Technopole, boutique de gestion, ADIE, banques, notaires, experts-comptables, etc. : venez à leur rencontre à l'occasion de ce forum impulsé par Quimper Communauté. Stands, ateliers, débats, échanges, animations seront proposés pour répondre à toutes vos questions. ■

Plus d'informations sur [www.quimper-communaute.fr](http://www.quimper-communaute.fr)

# le développement durable au cœur de l'action publique

## UN FORUM LE 11 SEPTEMBRE

Pour échanger sur le développement durable et découvrir les enjeux d'un Agenda 21, Quimper Communauté vous invite à participer à un forum, qui se déroulera le vendredi 11 septembre à 18 h 30, salle du Chapeau Rouge à Quimper.



Économiser les ressources naturelles, préserver la biodiversité, au travers par exemple d'installations plus écologiques comme la nouvelle station d'épuration de Guengat (à droite) à base de massifs filtrants de roseaux.



**Q**uimper Communauté aura bientôt son Agenda 21. Annoncé fin 2008, le projet poursuit un objectif : mettre en place une politique de développement durable ambitieuse et pérenne. Cette démarche vise à définir et organiser l'action publique autour de trois axes : la préservation de la biodiversité, la définition d'une politique économique soutenable pour l'environnement et enfin le positionnement de l'homme au cœur du développement durable.

« L'Agenda 21 est un outil qui va nous permettre de fédérer et de mobiliser les différents acteurs (élus, agents, associations, entreprises) jusqu'aux citoyens », explique Denez L'Hostis, vice-président de Quimper Communauté en charge du développement durable et des énergies. Concrètement, l'Agenda 21 a pour ambition d'améliorer la qualité de vie des habitants, d'inciter à économiser les ressources naturelles tout en renforçant l'attractivité du territoire de la collectivité.

# agenda 21

### PLOMELIN ET PLUGUFFAN DÉJÀ ENGAGÉES

Ces deux communes appliquent depuis plusieurs années les principes Agenda 21. Elles ont par exemple réalisé un diagnostic de l'ensemble de leurs bâtiments communaux en vue de limiter la consommation d'énergie ; les sentiers pour piétons ont été développés ; dans les écoles et les cantines, les produits d'entretien sont désormais éco-labelisés ; le temps d'éclairage public a été réduit ; le papier de la mairie est recyclé ; les convocations et comptes-rendus de la mairie sont envoyés par Internet...

### SENSIBILISATION DES ACTEURS

Depuis plusieurs mois, des campagnes de sensibilisation et des entretiens ont été mis en place en direction des élus, acteurs socio-économiques et agents de Quimper Communauté sur la problématique du développement durable. Des groupes de travail ont été constitués, des ateliers menés. L'idée étant de réfléchir par exemple sur la manière dont on peut réduire les émissions de gaz à effet de serre, ou encore sur le développement de l'utilisation des énergies renouvelables.

Au sein des services de la communauté d'agglomération, des ambassadeurs Agenda 21 ont été désignés ; ils seront chargés de diffuser les valeurs du développement durable au sein des services en établissant des relais d'information.

### POSER UN DIAGNOSTIC

Pour l'accompagner dans ce projet, Quimper Communauté a fait appel aux cabinets Auxilia et Horizons Développement Durable. Leur mission : élaborer et proposer un diagnostic en fonction des remarques et des observations recueillies. Cette phase de diagnostic s'achève début septembre, avec en point d'orgue une rencontre proposée au public le 11 septembre (voir encadré). Une fois le diagnostic établi, celui-ci permettra de tirer des enseignements et d'établir un programme d'actions, d'ici fin 2009. Puis, les premières réalisations devraient voir le jour dès 2010. ■



**IUT DE QUIMPER**  
Avec le Pôle Jakès Hélias, l'IUT est l'un des deux sites de l'UBO à Quimper.

“ studierien :  
ur bloavezh nevez o kregiñ ”

" C'est la rentrée pour 5 000 étudiants quimpérois "

## el 5 linenn...

**E**vit studierien Kemper ivez ez eo an distro. Kemper a zegemer tost da 5 000 a studierien, 2 500 anezho e Skol-veur Breizh-Izel (ESAD ha Pol Jakez Helias). War kampus Krec'h Gwenn e vo merket an distrol-skol 2009 gant digoradur ur greizenn a vuhez evit ar studierien : ouzhpenn ur sal liezimplij e vo degemeret enni ar vezegiezh dizarbenn, ar c'hevredigezhioù studierien hag ar greizenn heñchañ. Koust an aveadur-se, a oa bet boulc'het e labourioù e 2007, a sav da 1,8 milion a euroioù, arc'hantaouet e-barzh ar Gevrat rak-tres Stad-Rannvro, bet kenarc'hantaouet evit darn gant Kemper Kumuniezh. ■

*Quimper accueille près de 5 000 étudiants, dont 2 500 à l'UBO (IUT et Pôle Jakès Helias). Sur le campus de Creach Gwenn, cette rentrée 2009 est marquée par l'ouverture d'un nouveau centre de vie étudiante : en plus d'une salle de sports polyvalente, le centre va accueillir la médecine préventive, les associations étudiantes et le centre d'orientation. Le coût de cet équipement, dont les travaux ont démarré en 2007, s'élève à 1,8 million d'euro, financés dans le cadre du Contrat de projet État-Région auquel Quimper Communauté a apporté une part des financements.*

**P**lomelin est à quelques minutes à peine de Quimper. Cela suffit pourtant pour faire un grand et beau voyage parsemé de légendes à faire frémir ! Le circuit «Bourg et garennes» vous entraînera dans une boucle de 11,6 km (comptez 2h50 de marche environ) depuis Plomelin en passant par les rives tortueuses de l'Odet.

BOURG ET GARENNES À PLOMELIN

## une promenade de légendes



Après avoir visité l'église Saint-Mellon de style néo-roman, une fois quitté le bourg de Plomelin, vous serez peut-être happé par une étrange sensation. Sans doute est-ce dû à la présence de ces trois menhirs sur la route de Saint-Philibert. À moins que ce ne soit la présence d'esprits malfaisants sur les bords de l'Odet : la rivière aux eaux encore vertes, mais déjà bleuies par les marées montantes de la mer toute proche. Ici la terre et l'eau se mélangent, au point que l'eau semble parfois sortir de la forêt aux abords des Vire-Courts. Les navires du roi Philippe II d'Espagne ont d'ailleurs préféré faire demi-tour, croyant être parvenus à un cul-de-sac. Il est encore temps pour vous de rebrousser chemin...

En effet, on dit qu'à la pleine lune, vous y rencontrerez sûrement quelques farfadets ou autres korrigans. Mais si jamais vous apercevez sur l'autre rive un homme assis sur un rocher majestueux au bord de l'eau, ne le confondez pas avec un esprit perturbateur : c'est probablement un évêque qui médite sur la « chaise de l'évêque ». Toujours en suivant la rivière, vous ne manquerez pas de remarquer un bel éperon rocheux marqué de blanc, c'est

« le saut de la pucelle ». On dit qu'une jeune fille encore vierge préféra se jeter à l'eau pour échapper à un galant trop entreprenant. Une main surnaturelle la fit atteindre l'autre rive de l'Odet alors que l'impétrant se retrouva à l'eau. Certains prétendent qu'il s'y noya et que son ombre rôderait encore la nuit. Si la balade se termine par le cimetière, n'y voyez aucune malice, juste un hasard de parcours !

Inutile de préciser que les paysages parcourus sont largement à la hauteur des légendes qu'ils ont inspirées...

Le plan détaillé du circuit "Bourg et garennes" est à découvrir dans le Topoguide Itinéraires Découvertes réalisé par l'Ulamir en partenariat avec Quimper Communauté. En vente (8,50 €) à l'Office de tourisme, auprès de l'Ulamir et dans les mairies de Quimper Communauté.

« ici, la terre et l'eau se mélangent »

## “ l'histoire oubliée du camp de prisonniers de Lanniron ”



EN CAPTIVITÉ À QUIMPER  
Le camp de prisonniers de Lanniron s'étendait sur 8 hectares.

**C**'est de l'histoire ancienne et peu de Quimpérois la connaissent : celle du camp de prisonniers de Lanniron. En effet, un camp de prisonniers de guerre français prit place à Quimper, sur les bords de l'Odet, durant la Seconde Guerre mondiale.

Le camp est créé dès le début de l'occupation allemande pour accueillir les prisonniers de guerre français. D'abord installé dans la caserne des Ursulines, il est rapidement déplacé sur la rive gauche de l'Odet, en périphérie de la ville, sur des terres réquisitionnées aux châteaux de Lanniron et de Poulguinan. En septembre 1940, les Allemands construisent des baraquements sur ces 8 hectares de terres agricoles. Ils sont entourés de doubles rangées de barbelés et encadrés de miradors.

Lorsque les prisonniers de guerre français sont déplacés vers l'Allemagne, fin 1940, les Allemands intègrent au camp des prisonniers des troupes coloniales :

7746 prisonniers

Sénégalais, tirailleurs marocains et algériens, Anamites (Indochine).

La copie d'un rapport de visite de la Croix-Rouge conservé aux archives municipales de Quimper et daté du 28 mai 1941 témoigne de ce fait historique. Il fait état de 803 prisonniers dits « blancs », 6 592 hommes de couleur, 31 noirs et 320 anamites, soit un total de 7 746 hommes. Le travail forcé est dur et une dizaine de prisonniers y laissent leur vie.

À la Libération, les prisonniers coloniaux sont libérés et renvoyés dans leur pays d'origine, le camp accueille alors les prisonniers allemands jusqu'en 1946. Les conditions de détention très difficiles font 36 victimes parmi les prisonniers.

Les terrains sont ensuite rendus à leurs propriétaires, la vie y reprend ses droits et cette page de l'Histoire finira par quelque peu tomber dans l'oubli. Aujourd'hui, les berges de l'Odet ont retrouvé paix et tranquillité.

Pour rétablir le souvenir du camp de Lanniron et inscrire ce fait historique dans nos mémoires, une stèle commémorative sera installée et inaugurée durant ce mois d'octobre par la Ville de Quimper.





